

Japanese A: literature – Higher level – Paper 1
Japonais A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Japonés A: literatura – Nivel superior – Prueba 1

Monday 9 November 2015 (afternoon)

Lundi 9 novembre 2015 (après-midi)

Lunes 9 de noviembre de 2015 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

次の文章と詩のうちどちらか **一つ** を選んでコメントリー（解説文）を書きなさい。

1.

ベンチの前を通りすぎた人の手に、コーヒーカップが握られていて、慌てて目で追って見たのだが、持ち主は中年の白人男性だった。公園のベンチで長い時間ぼんやりしていると、風景というものが実は意識的にしか見えないものだということに気づく。波紋の広がる池、苔生した石垣、樹木、花、飛行機雲、それらすべてが視界に入っている状態というの、実は何も見えておらず、何か一つ、たとえば池に浮かぶ水鳥を見た意識してはじめて、ほかの一切から切り離された水鳥が、水鳥として現れるのだ。では何も見ていないとき、あるいはすべてが視界に入っているとき、実際には何が見えているかというと、たとえばさつき通りすぎたコーヒーカップの残像から、ぼくの目には、学生のころ一人旅をしたニューヨークで、生まれてはじめて入ったコーヒーショップの店内が広がっており、鼻先にはコーヒー豆を煎る香ばしい匂いとシナモンの香りが漂っている。注文カウンターにはベビー級のボクサーのような屈強な黒人青年が立っていた。睨むようにこちらの目を見つめて、早口に次々と何かを尋ねてくるのだが、その単語の一つとして聞き取れない。苛々とカウンターを叩く黒人青年の太い指には、シルベリングがいくつもつけられている。仕方なくすべての質問に **YES** と答えると、かれはうんざりした顔で注文を奥に通した。しばらくしてカウンターに出されたカップを受け取り、店内を逃れてテラス席へ出た。椅子に腰かけ、ふつと息をつけば、ニューヨークの市街を歩き回った疲れが急に出る。からだを屈めて、ふくら脛を指で揉んだ。心地よい痛みで脚全体がジーンと痺れる。目の前の並木道を枯葉が埋めつくしており、遠くから漆黒の「ドーベルマン」に手を引かれた白髪のお婦人が近づいてくる。その姿がとてもシックで、つい見惚れてしまった。ふと、近づいてくるお婦人が実は男性かもしれないと思ったのは、ワシントンスクウェア公園広場から聞こえるテナーサックス²がステイニング³の「**Englishman in New York**」を奏でているせいで、そのミュージックビデオに登場していたお嬢が、実は男性で、クエンティン・クリスプというイギリスの作家であることを教えてくれたのが、高校時代の同級生ひかるだったことを思い出す。（略）十六歳の春、バスケット部だったぼくは、体育館で体操部のひかるに一目惚れした。その夏、勇気を振り絞って告白したのだが、どうしても恋愛対象として見ることができな

いと言われた。「弟にそっくりだから」という理由で、ぼくの告白は^は反古にされたのだ。

(略) コーヒーショップのテラス席でなにげなく^二の腕を揉みながら、並木道を遠ざかる
 30 ドーベルマンと老婦人の姿に目を奪われていたせい、背後の店内で騒ぎが起こっていることに気づかなかった。振り返り、耳に神経を集中させて店員の黒人青年とフレーム
 35 のない眼鏡をかけた女性客との会話を聞いてみると、どうやらぼくが間違えて、彼女の
 ノンファットだかローファットだかのミルク入りコーヒーを先に持ってきてしまったらしいのだ。こちらとしては次々と浴びせられた質問にすべて YES と答えたままで、代
 金を払ってカウンターにカップが出てくれば、それが自分の注文した品だと思ふ。女性
 40 客は店内にいるすべての客のカップを調べ上げそうな勢いだ。カップを持ち、慌て
 てそのテラス席から逃げ出すように、視界の遠近をゆるめると、心字池⁴の石塔^{いしとう}が、グ
 ンと目の前に迫ってくる。ベンチの前を若いサラリーマンが通りすぎ、ちらつとこちら
 を一瞥^{いちくつ}する。通りがかる人には、たとえばぼくがこのベンチでニューヨークのコーヒー
 ショップの店内や、もう何年も前のひかる (略) を思い描いているとき、ぼくが何を眺
 45 めているように見えるのだろうか。視線の先にある池や石塔を眺めているように、ちや
 んと見えているのだろうか。こうやってぼんやりした状態からふと我に返るとき、とき
 とき戦慄^{せんりつ}のようなものが走る。いま自分が見ていたもの、記憶のような、空想のような、
 どこかあいまいで、いわばプライベートな場所を、通りすがりの人に盗み見られたよう
 な気がするのだ。

吉田修一 『バーク・ライフ』二〇〇二年

¹ 『ドーベルマン』…ドイツ原産の犬種。

² 『テナーサックス』…楽器サクソフオーンの一種。

³ 『ステイニング』…イギリス人のミュージシャン。

⁴ 『心字池』…「心」の字の形をした池。ここでは東京千代田区日比谷公園内にある心字池を指す。

2.

石を蹴^ける

不用意に小石を蹴^けつてはいけなし
あなたの足が小石を蹴^けるとき
つま先にはじける電気の具合で
あなたは石に試される

- 5 長い一本道をゆく所在のなかに
ふと目についた小石を
ひよんと蹴^けった経験は
たぶん誰^{たれ}にでもあるだろう
一、二度蹴^けつて
- 10 それきりよしてしまふ場合が多いが
どういうわけか
放^{ほう}つておけずに
川へ落ちたら拾^{ひろ}いにいき
道をそれたら取^とりにいき
- 15 くりかえし
くりかえし蹴^けつて
蹴^けり続け
とうとう家まで連れてきた
そういう人もいるだろう
- 20 そしてなかには
どうにも別^{わか}れられなくて
家のなかに招^{まね}きいれ
以後
生活をともにする

- 25 そんなケースもあるのですよ
石は比較的大食であるが
いくら食べても
大きくなったり歩いたりしない
ものを言ったり笑ったりもしない
- 30 石を子どもにしたい人には
その点
物足りないかもしれないが
友人には最適
あなたより先に眠りにつかず
- 35 ささいな話に耳をかたむけ
ときどき歌を聞かせてくれる
何よりもそのやさしさは
あなたが死んだあとに発揮される
親も姉妹もないあなただから
- 40 死体の発見は遅れるけれど
石は
決して見捨てることはない
あなたのからだは溶け
液体になり
- 45 それから乾いた粒子になって
量の上をすりのように舞いはじめるまで
石は
黙ってそばにいる
安物の涙をながすこともなく